

# ассирийские новости



“Счастлив тот, у кого  
за Родину бьётся сердце”



Июнь 2009 г. - Хзиран 6759 г. مهندس

[www.atranews.com](http://www.atranews.com) (в разделе Пресса).

ИНФОРМАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ АССИРИЙСКОЙ ДИАСПОРЫ

## Право на автономию ассирийцев закреплено в конституции Курдистанского региона!



24 июня 2009 года Народный Совет “Сурая” провел торжества в связи с закреплением единого самоназвания и права на автономию в только что принятой конституции Курдистанского региона. Празднование началось с торжественной церемонии поднятия ассирийского и курдского флагов, события, состоявшегося впервые в новейшей истории двух народов.

Роланд Биджамов. [www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)



## Восемь ассирийских организаций примут участие в парламентских выборах в иракском Курдистане

29 апреля стало известно, что восемь ассирийских (халдейских, сирийских) политических организаций примут участие в выборах в региональный парламент иракского Курдистана летом этого года. Они будут соперничать за 5 мест, выделенных представителям «халдейского – сирийского-ассирийского народа».

Всего в региональном правительстве 111 мест. Квота для меньшинств предоставлена также иракским туркменам - 5 мест, на которые претендуют три блока и армянам - одно место, за которое будут бороться 4 организации.

Что касается 100 основных мест, то за них будет бороться 31 избирательный блок. По последним сведениям, всего 42 политические организации примут участие в выборах, а число зарегистрированных из-

бирателей достигло 2,518 229 при общем населении региона в 4,382 291 человек.

Следующие избирательные списки будут конкурировать за места по «халдейско-сирийско-ассирийской» квоте:

1). Список «Рафидейн», возглавляемый генсеком Ассирийского Демократического Движения, депутатом иракского парламента Юнадамом Йосипом Канной.

2). Список Халдейского Демократического Союза, его возглавляет лидер этой организации Аблахад Афрем Сава, также депутат иракского парламента.

3). Список Демократической Партии Бет-Нахрейн во главе с её генсеком Ромео Хаккари, депутатом курдистанского парламента нынешнего созыва.

4). Список Народного Совета «Сурая» во главе с его пред-

седателем Джамилем Зейту. Этот список поддерживается министром финансов Курдистана Саргисом Агаджаном.

5). Список Халдейского Национального Совета во главе с Зия Путрусом.

6). Ассирийская Патриотическая Партия во главе с Нимрудом Бейто, министром туризма Курдистана.

7). Список «Демократическая Халдо – Ассирия» организации «Кальдо Аштур», входящей в Компартию иракского Курдистана.

8). «Коалиция христианского братства» во главе с Джамилем Исой.

В то же время, Независимая высшая избирательная комиссия Курдистана предоставила возможность всем зарегистрированным спискам создать коалиции.

Роланд Биджамов.  
[www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)

## Четыре языка выборов в Курдистане

Независимая высшая избирательная комиссия Курдистана призвала избирателей принять активное участие в предстоящих 25 июля региональных парламентских и президентских выборах. Агитационные стенды комиссии выполнены на четырех языках: курдском, арабском, туркменском и ассирийском (сирийском).

Восточный сирийский, так называемый. «неисторианский» шрифт, оказался прекрасно приспособленным для целей наглядной агитации.

Роланд Биджамов.  
[www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)



## хабре г'атпурац

Этот номер газеты издан при финансовой помощи отдела по делам национальностей и религии Запорожской облгосадминистрации.

## Первая победа монастыря Мор Габриэль в турецком суде



В пятницу 22 мая турецкий суд города Мидъята вынес решение в пользу монастыря Мор Габриэль в отношении принадлежащих 110 гектаров монастырской земли, ранее конфискованной государством в пользу жителей трёх соседних деревень. Три оставшихся судебных иска будут рассматриваться на заседаниях 17 и 24 июня.

«Дело монастыря Мор Габриэль» получило широкий резонанс в самой Турции и за рубежом.

Достаточно упомянуть, что на последнем заседании суда в пятницу присутствовали: посол Нидерландов в Турции, американский консул в г. Адана, представители немецкого посольства и европейских церковных кругов.

Предыстория конфликта:

Курдские племенные вожди (ага) из соседних деревень Явантепе, Эглендже и Джандарли начали судебную кампанию против древнейшего действующего в Турции монастыря св. Гавриила (Мор Габриэль). Жители этих деревень известны тем, что служат в отрядах так называемой «сельской стражи», поддерживающей турецкую армию в её борьбе с боевиками запрещенной Рабочей партии Курдистана.

Монастырь располагается в исторической области Турабдин («Гора рабов Божьих») на юго-востоке современной Турции. Был основан в 397 году во времена византийского владычества. Получил статус религиозной собственности Сирийской Православной Церкви во времена Османской империи и до сих пор пользуется этим статусом в соответствии с законами Турецкой Республики.

В последние три десятилетия Мор Габриэль превратился в крупнейший духовный и образовательный центр, притягивающий тысячи паломников и ученых со всего мира. Однако, такое процветание монастыря, видимо не устраивает фанатичных курдских лидеров из соседних деревень, пытающихся наложить руку на монастырские земли.



Не добившись успеха на первоначальном этапе (все иска были отклонены гражданским судом, и слушания по делу отложены), курды стали выдвигать целый ряд фальшивых обвинений в адрес монахов. Среди них:

обвинения в угрозе национальному единству Турции, миссионерстве, нарушении закона об образовании, неуплате налогов и, наконец, незаконном строительстве монастыря!

Слушания по делу начались 14 ноября 2008 года. Обстановка вызывает сильную озабоченность общественных и религиозных организаций в Европе. Ассирийцы (халдеи, сирийцы), вне зависимости от их конфессиональной принадлежности, выступают в защиту монастыря Мор Габриэль.

Мощные демонстрации прошли в ряде городов Европы. Ситуация получила освещение в прессе, обсуждалась на заседаниях в германском и европейском парламенте. Германское министерство иностранных дел, отвечая на вопросы ассирийских организаций, в своем заявлении от 28 ноября указывает на то, что немецкое посольство в Анкаре внимательно следит за развитием событий вокруг монастыря Мор Габриэль и поддерживает регулярные контакты с турецким правительством и юристами монастыря.

Время покажет, окажется ли турецкая Фемида, внешне адаптированная к европейским нормам, объективной и справедливой при вынесении судебного решения по данному делу.

Ведь уже на этом этапе, турецкие судебные власти закрывают глаза на неприкрытые угрозы со стороны курдов, обещающих сжечь монастырь и сравнять его с землей.

Роланд Биджамов.  
[www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)

## Ассирийский лоббизм в Европе: Эстер де Ланге



17 мая депутат нидерландского парламента Эстер де Ланге встретилась с активистами ассирийской ассоциации в г. Энсхеде.

Де Ланге выступала не просто в качестве политика, готовящегося к участию в предстоящих выборах в Европейский Парламент. Большая часть её выступления касалась положения ассирийцев в Ираке.

Она рассказала о конференции «Ассирийцы в Ираке», организованной совместно с Ассирийским Советом Европы (the Assyria Council of Europe).

Де Ланге рассказала собравшимся о встречах с ассирийцами на Ниневийской равнине и о том, что они нуждаются в открытии отдельного университета. На своем сайте Эстер де Ланге пишет: «С деньгами, полученными от Европейского Союза, мы сумели оказать помощь в реконструкции нескольких школ на Ниневийской равнине, где проживает множество ассирийских христиан».

Их ближайшее стремление – иметь собственный Университет – целиком поддерживается мною! Этот университет уже существует на футбольке, которую мне подарили голландские ассирийцы. Вчера я надела её во время совещания в Европейском Парламенте. Она – символ Университета, над открытием которого мы должны работать активно, с тем, чтобы после предстоящих выборов сделать эту мечту реальностью!

Роланд Биджамов.  
[www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)

## Президент Ирана уважает все религии

Тегеран (Fars News Agency) - Президент Ирана Махмуд Ахмадинежад выразил свое уважение всем конфессиям.

«Все лица, обращающиеся к истинному божественному учению и писанию, уважаются в Иране. Наши чувства по отношению к другим народам являются знаком дружбы и солидарности», сказал Ахмадинежад на встрече с Митрополитом Ассирийской Церкви Востока Мар Гиваргисом Слыма.

Иранский президент отметил существующие нарушения прав человека и различные преступления, которые происходят в мире. Он сказал: «Сегодня над миром возникла тень угрозы и дискриминации народам».

«Мы должны помогать друг



другу, чтобы создать новый мир. Это наша обязанность, которая, безусловно, может быть реальностью».

Митрополит Мар Гиваргис, в свою очередь, отметил прекрасное отношение Ирана к ассирийцам, добавив, что ассирийцы в Иране пользуются традиционно большим уважением, а их положение в этой стране намного лучше, чем в любой другой.

[www.atranews.com](http://www.atranews.com)

## Почетное звание Кавалер ордена «Золотая Звезда Славы»

Благотворительный Фонд «Национальная Слава Отечества» провел Торжественную церемонию награждения высшими общественными наградами в области меценатства, благотворительности, социальной политики, общественных и государственных достижений. Хнанишев Михаил Петрович стал Кавалером ордена «Золотая Звезда Славы».

Среди благих дел Михаила Петровича, материальная помощь на строительство православного храма в городе Долине, Западная Украина, помощь в строительстве в Усинске двух храмов и приобретении икон для церквей, в том числе главного колокола на один из храмов, материальная помощь



монастырям и церквям в городе Тимошевск и Сыктывкар. Также Михаил Петрович оказал необходимую помощь в приобретении продуктов питания, обmunдирования, товаров первой необходимости для сводного отряда от Республики Коми, направленного в Чечню, а также в их реабилитации и лечения после возвращения; союзу ветеранов Афганистана города Усинска на строительство памятника-мемориала «Воинам Защитникам Отечества»; участковой больнице села Усть-Уса и оплате обучения девяти студентов в высших учебных заведениях страны.

В церемонии участвовали члены попечительского совета БФ «Национальная Слава Отечества».

[www.atranews.com](http://www.atranews.com)

## Ассирийский Совет Европы приглашен в Университет Эссекса в Великобритании

Ассирийская лоббистская организация Ассирийский Совет Европы (ACE) была приглашена в Университет Эссекса 17 марта 2009 года для выступления по поводу недавних выборов в Ираке и положения ассирийцев в этой стране.

Лекция сопровождалась встречами членов ACE с влиятельными людьми и активистами

## Seyfo Center открыл свой собственный вебсайт

Надежда, надежда на наше Возвращение в родные места.

Люди, ведущие работу в Сейфо Центре, ведут её не ради того, чтобы отомстить Турции и турецкому народу.

Речь идет о восстановлении справедливости, нам надо быть честными по отношению к самим себе, к трагедии, случившейся с нашими предками...

Нельзя предавать свое прошлое, нельзя переделывать собственную историю в угоду сиюминутным политическим интересам.

Нельзя заявлять: «Ахуна! А геноцида не было... Были резня и погромы, а планомерного уничтожения ассирийцев не было! И вообще, нам не стоит портить отношения с турками!».

Да, в концентрационные лагеря, наподобие Освенцима, ассирийцев не отправляли, но расстреливали в затылок по нескольку человек сразу, ради экономии патронов.. Или за



ставляли рвать себе могилу, а потом закапывали живьем... И фирмана об уничтожении христиан, наверное, не было...

«Непланомерно» уничтожили две трети ассирийцев, выкорчевали живьем и пустили жить перекати-полем в чужих краях...

И ведь достаточно было произнести несложную формулу, всего два предложения на арабском языке, и сохранить себе жизнь?!

Однако, не произнесли нужных слов себе во спасение, не купили право остаться на своей земле ценой бесчестья, ушли навсегда с высокой поднятой головой, пробиваясь почти безоружными через боевые порядки врага, спасая детей, жен своих и стариков!

Разве не заслуживают они дани памяти?! Разве преступление - требование признания факта геноцида?!

Роланд Биджамов.  
[www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)

## Народному Совету «Сурая» исполнилось 2 года

Два года тому назад, 15 мая 2007 года был сформирован Халдейский-сирийский-ассирийский Народный Совет «Сурая».

Создание Совета было ответом ассирийского народа на политику террора и попрания прав сынов этого народа в Ираке, в период после падения режима Саддама Хусейна. Совет был избран по итогам народного съезда, прошедшего в г. Анкаве в период с 12 по 15 мая 2007 г.

В съезде приняли участие 1200 делегатов из самого Ирака и других стран. На нём было принято решение объединить национальный дискурс путем использования единого тройного самоназвания

«халдейский-сирийский-ассирийский» и добиваться создания национальной автономии в районах исторического компактного проживания.

За эти два года Народный Совет «Сурая» зарекомендовал себя как активная политическая сила, получившая массовую поддержку. На прошедших в январе в Ираке муниципальных выборах кандидаты от созданного им блока «Иштар» выиграли квотированные места в провинциальных советах Ниневии и Багдада.

В ближайших планах Народного Совета - участие в предстоящих 25 июля выборах в региональный парламент иракского Курдистана, активное



продвижение плана автономии на региональном и федеральном уровнях и подготовка ко второму общенародному съезду, на котором будет избран новый состав Совета.

Роланд Биджамов.  
[www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)

## Австралийское правительство высоко оценивает социальную роль Ассирийской Церкви Востока



Ассирийская Церковь Востока в Австралии активно участвует в правительской программе строительства жилья для малоимущих слоев населения. Митрополит Мар Милис Зая заявил, что строительство было начато по инициативе Ассирийской Церкви еще задолго до объявления о реализации специальной правительской программы.

По его словам, 58 домов,

которые строятся в настоящее время в районе улицы Полдинг (Polding) в Грин菲尔де, одном из районов города Фэрфилд, будут сданы в начале ноября этого года. В очереди на заселение стоит 120 человек, главным образом малоимущих пенсионеров, неспособных справиться с резким ростом арендной платы за жильё, который наблюдается в стране в последние годы. Мар Милис отметил, что в планы епархии входит строительство 300 домов для малоимущих.

Посетивший стройку, помощник министра финансов и экономики Австралии Крис Боуэн (Chris Bowen) высоко оценил социальную роль Ассирийской Церкви, принявшей столь активное участие в программе федерального правительства.

## Вебсайту [www.ankawa.com](http://www.ankawa.com) исполнилось 10 лет!

На мой взгляд, сегодня он представляет собой самый оперативный и информационно насыщенный сайт ассирийской диаспоры. Базирующийся в Швеции, этот арабоязычный вебсайт освещает события из жизни ассирийцев (халдеев, сирийцев), проживающих в Ираке, Сирии, Турции, Ливане, Иране, Иордании и других странах.

Будучи своего рода «беспреторийным» СМИ, ankawa.com предоставляет площадку всему спектру национальных общественных, политических, религиозных и культурных организаций. На страницах его форума развертываются интересные

дискуссии, идет острая полемика, обсуждаются прогнозные сценарии развития, вырабатывается единый политический дискурс.

Новостная лента сайта позволяет любому заинтересованному читателю держать руку на пульсе всей жизни нашего народа, вовремя узнавать о больших и малых событиях.

Единственная «беда» сайта в том, что его материалы не всегда доходят до читателей, не владеющих арабским языком. Для этого на сайте создана английская страница, содержащая переводы особо интересных статей. Кроме того, добровольцы-энтузиасты переводят мате-

риалы ankawa.com на разные языки и публикуют их у себя на сайтах и в других СМИ.

О популярности сайта свидетельствует тот факт, что в неделю его посещают около 80 тысяч уникальных посетителей со всего мира.

На ankawa.com начинают равняться и другие наши сетевые СМИ, из которых можно выделить вебсайт [www.khabour.com](http://www.khabour.com), отражающий события из жизни ассирийцев Сирии.

Празднования 10-летнего юбилея прошли 12 апреля в Стокгольме, Мельбурне, Алькофе и в самой Анкаве (Ирак).

Роланд Биджамов.  
[www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)



## Светлой памяти генерала А. Н. Тамразова

В мае 2009 года в Москве скончался наш прославленный генерал Андрей Николаевич Тамразов, участник Великой Отечественной войны. Ему было 96 лет. Он родился в 1913 году в ассирийском селе Верхний Двин (Армения) в семье священника. Его старший брат Александр также был генералом; два других брата, Алексей и Андрей были участниками Великой Отечественной войны, закончив её в чинах полковника. Их отец Николай скончался сравнительно рано, в 1920 году, в возрасте 38 лет, от простуды. В то время Закавказье, после

русской революции, было оккупировано Турцией, и семья сильно бедствовала, поэтому часть своего детства Андрей Николаевич воспитывался в детском доме. В 1930 г. Андрей поступил в Бакинское танковое училище, которое закончил в 1933 г. До 1936 г. он служил в войсках Закавказского Военного округа в чине лейтенанта, после чего был направлен служить на Дальний Восток, а затем участвовал в освобождении Западной Белоруссии. В 1939-40 гг. участвовал в Финской войне, по окончании которой стал слушателем Военной академии им. Фрунзе. Великая Отечественная война застала Андрея Николаевича в Закавказье в должности офицера Генерального штаба. В 1942-43 гг. он участвовал в разработках операций по освобождению Северного Кавказа от немцев. Именно эту деятельность А.Н. Тамразова тепло отметил маршал С.М. Штеменко в своей книге "Генеральный штаб в годы войны". В 1943-45 гг. он разрабатывал многие операции по освобождению СССР, Польши, Чехословакии от немецких войск, участвовал на фронтах войны в качестве представителя

Ставки в реализации этих операций. В 1946-49 гг. он – слушатель академии Генерального штаба, которую закончил с золотой медалью в чине полковника. В 1967 г. ему было присвоено высокое звание генерала. Последующие несколько лет он руководил крупным отделом в Генеральном штабе. В этой работе Андрей Николаевич отличался высоким уровнем организованности и волевым характером, проявив яркие черты, достойные своего великого древнего народа.

Проф. Е. И. Гиваргизов,  
Москва.

Праздновали Хаб Нисан (перевод - первое апреля) или ассирийский Новый год 4 апреля. Поскольку за последний год событий в ассирийской жизни киевлян, проводимых АНКО «Ниневия», было хоть отбавляй, но, тем не менее, празднование состоялось и привлекло немало гостей. Съехались гости из Львова, Винницы, Донецка, Нежина, Полтавы, Сумы, Мариуполя. Приятно, что к нам стали заезжать представители Кривого Рога, Житомира и Прилуки. Появились киевляне, очень редко появляющиеся в кругу собратьев, это - Тамразовы, Гургу, Заевые, Геворгизовы и другие. Собрать этих людей – настоящее искусство или подвиг, что, несомненно, идет в засчет организаторам.

сынок Алмаз, прочёл (тоже на русском языке) стихотворение Игоря Исаева. Заметьте, наша газета всегда будет отмечать языки, на котором звучит произведение, наталкивая организаторов на предпочтение, отдаваемое ассирийскому языку, чтобы способствовать его изучению или хотя бы ознакомлению детей и молодёжи.

В этой связи остается непонятным незанятость приехавших на жительство в Киев из Славянска трёх сестёр Ионановых (кроме Алёны), владеющих ассирийским разговорным языком и ходивших на уроки языка от раби Авчичева. Организаторы вечеров встреч должны рассматривать этих девушек в контексте ассирийского образования как «центр кри-

используют его в подготовке праздника (смотри в этом номере). А нашим девушким советую привить моду – находку львовских ассирийцев – разрисовывать ногти в виде ассирийского флага и делать прически «Аля-Ассирия». Тогда каждый ассирийский парень может пропеть арию «Узнаю я вас по волосам и по раскрашенным ногтям!». Мне тоже «позвало»: пока переодевалась пачочка приглашенных танцов – исполнителей бальных танцев, Эмма Андреевна передала мне микрофон (спасибо ей!), и мне удалось прочесть несколько своих стихотворений на ассирийском и русском языках.

Владимир Косточки явился

веселым искрометным исполнением танцев одна незнакомая мне улыбчивая девочка. На этот раз я с удивлением узнал, что она – дочь В. Косточки. А совсем недавно, уже в Урмии, я узнал, что В. Косточка – по матери Кисанов - родственник жены педагога ассирийской школы 30-х годов Камбара (Юханны) Геворгизова.

И наконец, когда пошла любимая всеми программа – ассирийские танцы под аккомпанемент известной группы музыкантов из Чернигова «Мадхха», под руководством Арсена Симонова, с этого момента зал ожидал: ассирийские музыка и танцы способны творить настоящие чудеса! Праздник

и все довольны. И делаем вид, что делаем все возможное в память о своих предках и для молодежи. И не хотим ничего менять в наших отношениях. И не слушаем голоса наших учеников, педагогов, людей знающих истину.

Сегодня профессор Е. Геворгизов, О. Георгизов, ученики профессора Михаила Садо (В. Шуманов, Р. Алексанов, В. Веньяминов) и члены виртуального ассирийского «скайп – клуба» (Д. Адамов, О. Авдыш, Г. Бадаре, Р. Биджамов, В. Симонов, Габриэль из Швеции и другие), каждый по-своему, решают проблему ассирии, в т.ч. образования нашего народа. Но почти все признают



С момента открытия Мемориала на Байковом кладбище (5 сентября 2008 года) состав команды, помогавшей Эмме Андреевне Беньяминовой организовать праздник, не поменялся. Это - Рамела и Рафик Авдышевы, Люда Симонова и Таня Геворгизова. Весь вечер Эмма Андреевна самостоятельно вела ход праздника. Герман Федорович Беньяминов участвовал на представительском уровне и исправно выступил, открывая мероприятие.

Вначале вечера с молитвой на ассирийском языке и стихотворением «Ассириада» Марты Саркисовой прекрасно выступил внучек Гали и Вили Вардаевых (правнук Габу из Житомира). Затем младший внучек Анны Геворгизовой,

сталлизации», вокруг которого ассирийская молодежь могла бы создать стол важную для освоения языка среди общения. Например, можно было сыграть сценки из ассирийской жизни. Более того, приехавшие на празднование Нового года родители девушек не смогли увидеть выступления танцевального ансамбля «Ниневия», где принимают участие все их дочери. Странно, с учетом того, что для девочек сплиты национальные костюмы, в которых они себя неплохо зарекомендовали в акции «Приглашаем к столу» (смотри прошлый номер нашей газеты). Приехавшая на празднование большая группа молодежи из Львова могла бы поделиться опытом, как они, не зная ассирийского языка,

на праздник в двух ипостасях: вначале он предстал, как православный священник (батюшка Владимир), а затем, переодевшись – как простой мирянин, с женой и детьми. Он с гордостью показывал дочери стенгазету с фотографиями, на которых запечатлено, как отец Владимир проводил праздничную встречу с нашими детьми, пришедшими в церковь на Святого Николая (организатор – также АНКО «Ниневия»). Весь вечер Владимир выглядел как благочестивый и внимательный отец семейства, участвующий в круговороте наших танцев на равных с остальными. Впервые я почувствовал, что он – наш человек, ассириец. На предыдущем праздновании Хаб Нисан меня привлекла своим

продолжался допоздна, весело и раскованно.

Не могу обойти еще один факт. На этот праздник собралось человек 110-120. Из них киевлян было 60-70 человек. Это явно мало для киевлян. Ведь, организаторы рассчитывают, что на такие праздники собирается большинство ассирийцев Киева, чтобы оправдать затраты на мероприятие. Да, и сами пришедшие отметить праздник ожидают увидеть как можно больше своих собратьев, пообщаться, узнать новости, поговорить по душам. Но не только в этом суть проблемы. Мы – ассирии, не знаем своего языка, у нас нет своей церкви и т.д. Наши духи давно напоминают дискотеки – никакой духовной работы!

необходимость перемен в нашей общественной жизни. Выполняя их пожелания, мне представляется своевременным собрать в Киеве 12 сентября (назначить конкретную дату предложила Зита Михайлова) Общее собрание ассирийцев (не собирали более 5 лет) и провести реорганизацию нашей общественной жизни путем создания нового органа – Совета. Такой Совет должен стоять выше любой местной организации, как орган объединяющий и могущий выполнять рекомендательную, планирующую и контролирующую функции. Совет должен влиять на действие организаций и на поступки отдельных личностей.

Алексей Тамразов, фотографии автора.

В конце апреля и в первые три майских дня село Урмия (Курганинский район Краснодарского края) отметило свой 85-летний юбилей. Об этом празднике написано немало статей (см. сайты [www.arzni.ru](http://www.arzni.ru) и [www.kubanetnos.ru](http://www.kubanetnos.ru)), и выставлено в Интернете много фотографий и видеоклипов (Игорь Саргизов, см. «[youtube.com](http://www.youtube.com)»). О посещении Урмии в прошлом году вдохновенно написала Анна Мурадова (смотри сайт [www.muradova.ru](http://www.muradova.ru)). Благодаря труду Евгения Инвиевича Гиваргизова – очерку «История села Урмия» (его можно прочесть в прошлом номере нашей



газеты за март 09г. а также на сайте [www.atranews.com](http://www.atranews.com)), мы имеем достаточно полное и всестороннее представление о появлении ассирийцев в России, о становлении села и судьбах ассирийцев, мы будем неоднократно брать из него материалы для нашей статьи для нашего непосвященного читателя. По истории жителей этого села можно проследить вообще судьбу ассирийцев – беженцев из Ирана и Турции. Но, кроме всего, с этим небольшим селе-

## Урмия – центр ассирийской культуры России

ния проведенного мероприятия, мы кратко остановимся и на самом праздновании и даже начнем с него.

### Празднование 85-летия села Урмия

Праздник отмечался 19-й раз, и получил название «Хубба» (любовь). В нём участвовали представители ст. Константиновской, ст. Ново-Алексеевской, городов Лабинска, Курганинска, Крымска, Краснодара, Армавира, Москвы, Санкт-Петербурга, Нальчика, Новороссийска, Нижнего Новгорода, Ростова-на-Дону (все – Россия). Боль-



шая делегация приехала из Украины. Праздник длился четверо суток, практически без ночного отдыха. Какой может быть отдох, если работает ассирийская дискотека, когда вокруг столько красивых молодых лиц, столько красавиц и красавцев?! Жаль, не известен коэффициент полезного действия от таких встреч – сколько браков заключается после посещения Урмии? В течение всех празд-

нества устроили теплую приемную-кафе с чаепитием и ассирийской кухней, спасавшую нас от прохлады и дождя. Правда, Вальтер Вениаминов нарушил чаепитие дегустацией вина Крымска, от которых бурно играла кровь и приходили на ум свежие идеи. Футбольное первенство является самым любимым зрелищем местных жителей и гостей всех возрастов. В результате напряженной борьбы выиграла команда Урмии. Интерес присутствующих также привлекли соревнования юных спортсменов по рукопаш-

жизни. В 1972 году Хавшаба Семенов (беженец из Ирана послевоенного времени) убедил Зораба Тамразова в необходимости посетить село Урмия, что под Армавиром, поскольку там намечалась встреча ассирийских общественных деятелей, писателей, журналистов с Героем Советского Союза Ладо Давыдовым и ассирийскими генералами Гергием Ильичем Саркисовым и братьями Александром Николаевичем и Андреем Николаевичем Тамразовыми. Встреча была инициирована Константином



Матвеевым, к тому времени уже ставшим известным ассирийским писателем – историком, который привез с собой из Москвы журналиста Черкашина для освещения события в СМИ. Жизнь ассирийцев села на тот момент времени была достаточно зажиточной благодаря производству и продаже перца. Нас расквартировали у местных жителей – ассирий-

цев. Ассирийская речь и радужный прием сделали свое дело, и мы набрались в Урмии массы положительных эмоций. Особенно было приятно то, что тогда еще были живы многие ассирийцы старшего поколения, которые отчетливо помнили период заселения Урмии. С ними разговор велся на родном языке, и создавалось впечатление, что так будет всегда. Правда уже тогда тревожно было то обстоятельство,

что ассирийские дети не имели возможности полноценно изучать свой язык в школе. И всё же в итоге у нас осталось приподнятое настроение и

наших культурных традиций. Более того, организаторы фестиваля обратили внимание не только на парадную сторону



преподавания родного языка в Урмийской школе, но и на проблемы образования в целом по русскоязычному региону стран бывшего СССР.

чувствую того, насколько ассирийцам жизненно необходимы такие уголки народности, чтобы можно было восстановить свой разговорный язык и «не пропасть поодиночке». Тогда нам посчастливилось поговорить с ассирийским просветителем раби Инвии Геворгизовым. Особенно поразила скромность раби Инвии, а в его рассказе – доброжелательная политика молодого советского государ-



ства к ассирийцам в первой трети XX века (до 1935-36 г.). Нам, жившим за железным занавесом «советского лагеря», даже спустя 20 лет после смерти «отца народов» Иосифа Сталина не представлялось, что когда-то была такая свобода передвижения между государствами. Детей рассказа раби Инвии я не помню, поэтому обращаюсь к его автобиографии, напечатанной в статье В.Шуманова «Из воспоминаний» (журнал «Атра», №4, 1992, с.80-81). Уже в 13 лет (в 1913 г.) Инвия Гиваргизов из Ирана переехал в Армянское село Койласар, где проучился 6 лет в русской школе. В 20 лет он закончил Тифлискую школу для преподавателей, и в 23 года преподавал во Владикавказе. В городе Армавире, что расположен рядом с Урмийей и с которым село связывали большие родственные, культурные, хозяйственные и прочие связи, раби Инвия преподавал в течение нескольких лет. В Армавире наставником Инвии Георгиевича был раби Ушанна Бедроев (1884-1938). После окончания тамбовской семинарии Раби Ушанна Бедроев оказался на Украине, где продолжил учебу в Киевской духовной Академии на факультете философии в течение нескольких лет. Это учебное заведение Киева имело очень высокий статус. В 20-е годы раби Ушанна едет в Армавир, где он становится своеобразным наставником и другом И. Георгизова. За свою долгую жизнь раби Инвия очень многое сделал для становления образования и культуры села Урмия, стал её интеллектуальным маяком, светом, к которому тянутся за советом и за помощью. Инвия Георгиевич работал директором русской школы №27 с 1932 до 1962 года (с перерывом на 1942-1944 г.г.). На мой взгляд, за преданное служение урмийской школе в трудные и опасные годы репрессий, в послевоенные и последующие годы, школу необходимо было бы назвать именем Инвии Георгиевича Георгизова. Примером его верного служения интересам школы могут служить правительственные на-

грады раби Инвии, в том числе орден Трудового Красного Знамени. «Повезло» раби Инвии и с детьми. Евгений Инвиевич Гиваргизов – старший сын является доктором физико-математических наук, известным в мире ученым по кристаллографии (смотри о нем очерк в нашей газете за декабрь 2006г.), скромный и обаятельный человек. Другой сын известен как руководитель крупной строительной фирмы г. Краснодара и известный общественный деятель – председатель Правления Центра национальных культур Краснодарского края. Оба они родились в Урмии и окончили урмийскую школу.

Второй раз я был в Урмии в мае 1991 г. Тогда мы представляем Украина вместе с мастером спорта по боксу Эдуардом Михайловым (г. Винница). В. Шуманов играл в футбол за команду Ленинграда. Об этом посещении Урмии у меня осталось менее приятное впечатление. Общение с местными жителями было ограничено в

ним связана много судеб ассирийцев почти всех регионов бывшего СССР, в том числе Украины. Работая над архив-

ными материалами по истории ассирийцев Киева, мы, однако, не смогли по ним проследить весь путь многих своих героев, особенно из числа тех, кто не появился в нашем поле зрения после сталинских репрессий. Поэтому, будучи в с. Урмия, мне представилось важным раскрыть судьбы ассирийцев Киева, которые так или иначе были связаны с ассирийцами



села. Понимая, что молодежь и национальные коллективы и исполнители, а также футболисты, болельщики и многочисленные гости ожидают другого – описа-

нических дней, народные гуляния сопровождались выступлением местного Ассирийского народного ансамбля песни и танца «Урмия» (руководитель Александр Тамразов, певица Нура Тамразова), самодеятельные коллективы соседних сел, фольклорный коллектив «Ниневия» (рук.- заслуженный работник культуры Алла Георгизова, она же – жена Олега Ильича, вездесущая и бесстрашная ведущая фестиваля, заводила и просто красавица) и детский танцевальный ансамбль «Савра» из Крымска (Краснодарский край), вокально - инструментальный ансамбль «Атураи» из Ростова (руководитель Владислав Шумунов), певица Людмила Хошба (директор – Михаил Сергеев, г. Москва) и другие. Основной куратор мероприятия - Национально-культурная автономия

ассирийцев Кубани «Хаядта» (председатель – Олег Ильич Георгизов). Отдельные слова благодарности хочется высказать в адрес неутомимых руководителей урмийского клуба Сурьму Юхановну Маругелову и Розу Петровну Швец, которые в своей маленькой клубной приемной на время проведения



предыстория: посещение Урмии в ХХ веке. До последней поездки мне пришлось побывать в Урмии дважды - с разрывом примерно в двадцать лет. С момента последней поездки прошло 18 лет, так что сменилось как минимум одно поколение жителей села, и можно проследить тенденцию изменений разных сторон их



пасть поодиночке». Тогда нам посчастливилось поговорить с ассирийским просветителем раби Инвии Геворгизовым. Особенно поразила скромность раби Инвии, а в его рассказе – доброжелательная политика молодого советского государ-

ства к ассирийцам в первой трети ХХ века (до 1935-36 г.). Нам, жившим за железным занавесом «советского лагеря», даже спустя 20 лет после смерти «отца народов» Иосифа Сталина не представлялось, что когда-то была такая свобода передвижения между государствами. Детей рассказа раби Инвии я не помню, поэтому обращаюсь к его автобиографии, напечатанной в статье В.Шуманова «Из воспоминаний» (журнал «Атра», №4, 1992, с.80-81). Уже в 13 лет (в 1913 г.) Инвия Гиваргизов из Ирана переехал в Армянское село Койласар, где проучился 6 лет в русской школе. В 20 лет он закончил Тифлискую школу для преподавателей, и в 23 года преподавал во Владикавказе. В городе Армавире, что расположен рядом с Урмийей и с которым село связывали большие родственные, культурные, хозяйственные и прочие связи, раби Инвия преподавал в течение нескольких лет. В Армавире наставником Инвии Георгиевича был раби Ушанна Бедроев (1884-1938). После окончания тамбовской семинарии Раби Ушанна Бедроев оказался на Украине, где продолжил учебу в Киевской духовной Академии на факультете философии в течение нескольких лет. Это учебное заведение Киева имело очень высокий статус. В 20-е годы раби Ушанна едет в Армавир, где он становится своеобразным наставником и другом И. Георгизова. За свою долгую жизнь раби Инвия очень многое сделал для становления образования и культуры села Урмия, стал её интеллектуальным маяком, светом, к которому тянутся за советом и за помощью. Инвия Георгиевич работал директором русской школы №27 с 1932 до 1962 года (с перерывом на 1942-1944 г.г.). На мой взгляд, за преданное служение урмийской школе в трудные и опасные годы репрессий, в послевоенные и последующие годы, школу необходимо было бы назвать именем Инвии Георгиевича Георгизова. Примером его верного служения интересам школы могут служить правительственные на-

продолжение ст. "Урмия – центр ассирийской культуры России". Начало на стр. 4.

связи с некоторой парадностью мероприятия. Местные жители были оттеснены на второй план гостями, которые вели себя как хозяева. Кстати, и сами гости были разделены на руководителей мероприятия и



всех остальных, и не было полноценного ощущения национальной общности. Кроме того, футбол, общение с ассирийцами Москвы, Ленинграда и других городов, также оттеснили на второй план личное общение с урмийцами. В связи с тем, что к тому времени перестал «кормить» ассирийцев села, и многие из сельчан остались без работы и регулярных заработков, их доходы и настроение были не на высоте. Но самое главное, ушли из жизни многие из тех ассирийцев, которые в 1972 году составляли костяк

года. Донечане второй год подряд приезжают в Урмию. Они привезли сильную футбольную команду и приличную группу поддержки. Можно утверждать, что самые громкие болельщики на стадионе были из Донецка и Москвы. Были гости из г. Сумы и из других городов. Поездка из Киева до Армавира заняла 24 часа. Нас встретил Гильяна Осипов, и делегации разместились в гостинице «Армавир». Меня пригласил к себе Рубен Алексаннов – председатель религиозной общины Ассирийской Церкви Востока в г. Краснодар-



старейшин и общение с которыми оставляло неизгладимое впечатление. Стало заметно, что ассирийский язык в Урмии перестает быть языком общения в семьях, в которых нас расквартировывали. В тот приезд мне запомнилось знакомство с Петром Ивановичем Айвазовым и его очень приятной супругой и детьми. Дети только создали свой вокально-музыкальный коллектив, и Раиса Ивановна фактически стала их руководителем, помогала собирать песни, записывать тексты и следила за исправлением их исполнением. Петр Иванович – полковник МВД, начальник пожарной охраны г. Армавира, один из инициаторов строительства церкви в Урмии.

Поездка и прибытие на фестиваль «Хубба». В третью поездку от Украины выехали делегации из нескольких городов. Деятельная Эмма Андреевна на Беньяминова собрала своих ближайших помощниц по Национально-культурному обществу «Ниневия» с тремя парнями (всего 7 человек) и умудрилась отметить в Урмии свой день рождения. Проживающие в Киеве 4 сестры Ионановы приехали с отцом из Славянска. Главный же украинский десант прибыл из Донецка. Под руководством Тамары Мирзоевой прибыло 38 чело-

ре. Именно Рубен завлек меня в Урмии обещанием наградить (в случае победы) в турнире по настольному теннису и накормить вкуснейшим гарисом. Ракетку я не расхляпал – не нашлось стола (теннисного, конечно). Гариса тоже не испробовал: был в это время занят поиском необходимого исторического материала. Зато за время проведения фестивальных мероприятий я испытал несколько часов видео, ближе познакомился и полюбил



семью Рубена (жену Жанну и доченьку Нину) и раскрыл некоторые белые пятна истории ассирийцев Киева, связанные с Урмийей.

**История основания села.** Связи ассирийцев Урмии с Киевом. На территории России, точнее, в Армении ассирийцы массово появились в 1830 г. Они были выходцами из Ирана (Урмия, Супурган, Ада, Муйшав, Атлаканды, Саламас, Ардичай, Шерабад и др.) и поселились в селах Армении - Арзни, Двин,

Койласар, Шагрияр и Гёль-Айсор. Вторая волна ассирийцев бежала из Ирана после русско-турецкой войны в 1877-1978 г.г., в результате чего в русской части территории Армении образовалось село Карханов Араздаян из числа жителей села Атлаканды. Этот поселок был назван Урмией. В 1918 году турки заняли Армению, и нашим семьям пришлось покинуть Араздаян. Снова – бегство вглубь России, на Кубань, поближе к лабинским казакам, с которыми ассирийцы сблизились в Араздаяне. Вначале поселялись кто – куда, в зависимости от возможности получить работу батраками у казаков. Но вскоре по настоянию ассирийцев часть пустующих земель на окраине ст. Константиновской была выделена для компактного заселения ассирийскими семьями. Так, в 1924 году образовался поселок, который наш благородный народ с удивительным постоянством к памяти своих предков также назвал Урмией. Созданное в 1925 году на Всесоюзное общество «Хаядта» было озабочено тем, чтобы собрать в одном месте разбросанных по всей России (СССР) ассирийцев. Вначале им были предложены пустующие земли Геленджика для разведения виноградников. Со слов Гильяны Осипова, савватские ассирийцы, жившие в Москве, были озабочены тем, что молодежь «быстро портится», и решили выехать семьями в Геленджик. Там из молодых ассирийцев были созданы строительные бригады для постройки жилья. Но строительство далеко не продвинулось, молодежь разъехалась, и вскоре стали разъезжаться остальные. Из Киева также были посланы в Геленджик представители. Но вскоре они вернулись ни с чем. Впоследствии НКВД почти каждому из депрессированных ассирийцев Киева вменяло в вину противоправное действие в виде отказа «ехать на предложенные для компактного проживания земли». После этого неудачного эксперимента в Геленджике появилась идея собрать ассирийцев в Урмии. Многие так и поступили. Урмия, в которую съезжались ассирийские семьи, стала расти и крепнуть. В 1929 году в ней был создан колхоз имени Микояна и первый и единственный на всю страну сельский Совет. По данным, приведенным в очерке Евгения Иниевича, председателем Ассирийского сельского Совета был назначен Давид Лазарев (1929-1932). Лазарев был членом ВКП(б) с 1926 года. Однако в деле депрессированного в Киеве в 1938 г. Д.Лазарева имеется анкета, согласно которой он в 1930-33

годах работал председателем колхоза им. Микояна. Первой женой Давида Лазарева была Александра Ильинична, которая в протоколе допроса по делу

её мужа в 1956 г. писала: «с Лазаревым Давидом Абрамовичем я познакомилась в 1930 году в период работы в колхозе им. Микояна Курганского района Краснодарского края, и в этом же году вышла за него замуж. До 1934 года мы жили в указанном селе». А вот что пишет о нем (в одном из прото-



ковов допроса в 1938 г.) Миша Уршанов: «Лазарева Давида я узнал по совместной работе в селе Урмия, где он занимал должность председателя колхоза, а затем – председателя сельсовета. Я был его заместителем. Знаю, что до работы в колхозе Лазарев работал в гор. Армавире среди нацменов. В 1933 году ... политотдел предложил ему выехать из этого села». Д. Лазарев приехал в 1934 г. в Киев для работы в артели ассирийцев «Звезда Востока». В Доме Народов Востока Лазарев занимал должность председателя ассирийской секции Киева. Александра Ильинична (раби Шура) затем многие годы преподавала ассирийский язык в Киеве, а Д.Лазарев в числе первых ассирийцев Киева был расстрелян в 1938 г.

Еще один житель села Урмия Миша Уршанов о себе пишет: «(Мы) были очень бедны, жили, как нищие, на питании у собственного населения. Отец увез семью в Грузию, и там умер. Мать осталась с 3 детьми, после чего перевезла нас в Армению, вышла замуж, двух детей сдала в приют... В 1927 г. я переехал на Кубань в Азово-Черноморский край, где работал батраком. В 1928 г. я вступил в ряды комсомола и там же вступил в колхоз. В 1929 г. я был избран председателем колхоза. В 1930 г. я вступил в ряды ВКП(б). С 1931 г. работал председателем сельсовета и секретарем ВЛКСМ. В 1932 г. меня командировали на учебу в Ленинград на курсы нацменов советского строительства. В 1934 г. я был командирован в Киев. Там работал инструктором райсовета и политруком. В 1936 г. я был командирован в Белорусскую ССР в гор. Гомель, где работал инструктором в горсовете по тяжелой промышленности.

...Состав семьи: жена Уршанова Нина Винаминовна - 1916 г.р., двоюродный дядя Уршанов Исаак Авдеевич. Уршанов Василь

Урмия постепенно отстраивалась благодаря трудолюбию местных ассирийцев и заботе Общества «Хаядта». Киевляне также имели отношение к финансированию строительства села: ежемесячно часть заработанных ими средств в артели «Звезда Востока» через Общество «Хаядта» переправлялась в Урмию. Непосредственно собранные деньги из рук в руки руководству колхоза на строительство ряда жизненно необходимых объектов передавал Самсон Пираев, которого посадили в 1936 году в тюрьму, чем он, отсидывая срок на Урале, был спасен от репрессий и дожил до 1951 г.

И еще об одном человеке, жившем до 1939 г. в Киеве и имеющим отношение к Урмии, я узнал в этой поездке. Правда, мне неизвестно о пребывании раби Камбара (Юханы) Гиваргидзе (Геворгизова) в селе Урмия, но он был связан, как мне поведала Галина Геворгизова, жена Гильяны Осипова, узами брака с Миной Уршановой, её тетей. Еще недавно в своей статье «Учись родному языку – не потеряешь Родины» ([sm. www.atranews.com](http://www.atranews.com)) я написал Камбар: «...с 1934 года по 1938 год, работал учителем ассирийского филиала в Доме Народов Востока при 59-й школе гор. Киева и одновременно преподавал ассирийский язык в школе №15. В 1938 году Камбар был арестован и в 1939 году сослан в Северный Казахстан, откуда, он вместе с матерью, не заезжая в Киев, выехал в Иран, а оттуда - в США. Сейчас информации об его дальнейшей судьбе нет». И вот новость: на дальнейшую судьбу раби Камбара пролили свет племянница его бывшей жены Мины Галина Геворгизова, жена Гильяны Осипова, и его собственная внучка Тася. Более того, дочь Камбара Люда Кисанова живет на Украине, в г. Золотоноши и поддерживает контакты с его детьми от разных браков. Но подробнее об этом смотри в следующем номере.

Подводя итоги связи ассирийцев Киева с урмийскими, добавим, что бывший председатель Ассирийского сельского Совета Алексан Канунов – дядя киевлянки Екатерины Николаевны Даниловой, которой сейчас 83 года. У неё отличная память - она помнит молодых Д.Лазарева, М.Уршанова и К.Гиваргидзе, и от всей души помогает проливать свет на многие стороны жизни ассирийцев.

В заключение первой части материала об Урмии, остается добавить, что в связи с ограниченностью газетной площади, я не смог рассказать и третьей доли того, что осталось за рамками данной статьи. Но не могу не поблагодарить организаторов праздника, которые оставили в моей душе очень хорошие впечатления и надежды. С такими людьми, я надеюсь, мы не пропадем, наладим нашу ассирийскую общественную жизнь, продолжим наши традиции, создадим условия для обучения родному языку, будем читать своё религиозное предназначение, нашу Церковь, поднимем уровень общей культуры молодёжи и её мотивацию на браки с ассирийками, на создание национальной семьи – зародыша нации и государственности. Благодаря последним новостям из Ирака (Курдистана), у нас появилась НАДЕЖДА! Хайя Атур!

Алексей Тамразов. Фотографии автора.



проживает в Краснодарском крае Курганского района, село Ассирийское». Возможно, эти сведения прольют свет на историю села.

Несмотря на то, что Львовская областная организация «Атра» немногочисленна и насчитывает около 50 – членов, их активности нужно отдать должное. Подтверждением этому стал проведенный в мае 2008 года Всеукраинский ассирийский форум «Львов глазами ассирийцев». («Ассирийские новости» июнь 2008 года»)

Активная национальная позиция львовских ассирийцев выразилась в праздновании 6759 – го ассирийского Нового года Ха б-Нисан. И хотя Ха б-Нисан праздник дохристианский, традиции его празднования – важная часть ассирийской культуры.

## Фееричное празднование Ха б-Нисан во Львове

Попытка отойти от традиционного застолья вылилась в интереснейший костюмированный праздник. Все гости заходили в зал под звучание национальных мелодий через импрови-

зированные ворота Иштар, над созданием которых потрудился Н. Верчаков. Звучали поздравления на ассирийском языке не только от львовян, но и от людей, которые были далеко от Львова, в частности, с помощью интернета, смогли услышать голос и теплые поздравления от Алексея М. Тамразова из Киева.

Очень активно проявила себя молодежь «Атры»: Гиваргизов

иональными танцами, которые с удовольствием приняли активное участие не только в танце, но и во всем вечере.

Шестилетняя Настенька Михайлова и Людмила Кролюк

проникновенно прочитали на ассирийском языке стихотворение – поздравление, написанное А. М. Тамразовым.

Для воссоздания исторической атмосферы был избран рас-

порядитель Ха б-Нисан – Фади Хаек, который вместе с ведущей вечера Людмилой Кролюк провели захватывающую историческую викторину. В ней активно участвовали хозяева и гости

тата режиссуры телевидения Киевского национального университета театра, кино и телевидения им. Карпенко – Карого.

Таким образом, празднование Ха б-Нисан: экскурс в историю, красочные костюмы, национальные танцы, звучание



рийский форум «Львов глазами ассирийцев». («Ассирийские новости» июнь 2008 года»)

Активная национальная позиция львовских ассирийцев выразилась в праздновании 6759 – го ассирийского Нового года Ха б-Нисан. И хотя Ха б-Нисан праздник дохристианский, традиции его празднования – важная часть ассирийской культуры.

История этого прекрасного стихотворения Семена Шахбазова лично для меня была символична тем, как легко можно потерять наследие романтического поэта ассирийского происхождения. Судите сами. В журнале «Атра» (№4, 1992) (главный редактор В. Шуманов) были отпечатаны несколько стихотворений Семена Шахбазова, а это по чьему-то недосмотру распологалось так, что я отнес его к другому автору. Пришлось опрашивать многих своих знакомых о том, чьему перу принадлежит этот стих, но стопроцентного убедительного ответа пока никто не дал.

Очень активно проявила себя молодежь «Атры»: Гиваргизов

цированные ворота Иштар, над созданием которых потрудился Н. Верчаков. Звучали поздравления на ассирийском языке не только от львовян, но и от людей, которые были далеко от Львова, в частности, с помощью интернета, смогли услышать голос и теплые поздравления от Алексея М. Тамразова из Киева.

Для воссоздания исторической атмосферы был избран рас-

праздника, представители греческой и русской общин, а также почётные гости из Львовской обладминистрации. Присутствующие показали обширные знания ассирийской истории и культуры.

Сценарий и режиссерскую постановку праздника осуществлял творческий тандем семьи Кролюк – мамы Алёны и дочери Людмилы – студентки факуль-

тета режиссуры телевидения Киевского национального университета театра, кино и телевидения им. Карпенко – Карого.

Таким образом, празднование Ха б-Нисан: экскурс в историю, красочные костюмы, национальные танцы, звучание

## Алексей Меликович Тамразов



История этого прекрасного стихотворения Семена Шахбазова лично для меня была символична тем, как легко можно потерять наследие романтического поэта ассирийского происхождения. Судите сами. В журнале «Атра» (№4, 1992) (главный редактор В. Шуманов) были отпечатаны несколько стихотворений Семена Шахбазова, а это по чьему-то недосмотру распологалось так, что я отнес его к другому автору. Пришлось опрашивать многих знакомых о том, чьему перу принадлежит этот стих, но стопроцентного убедительного ответа пока никто не дал.

**СЕМЕН ШАХБАЗОВ:**  
Ассирия моя, во сне иль наяву  
Я вижу, что дождем омыты  
твои травы  
Колышутся цветы на бежевом  
лугу  
И полыхают цветом алым.  
Алым, словно кровь на солнечном  
ветру.  
Багряный цвет зари,  
В багряном свете вся земля.  
В страдании и надежде  
Живет далекая Ассирия моя.

**Перевод на ассирийский язык**  
Алексея Тамразова

**Атур джунджырта**  
Гу каймута, ян д'би шинне  
Бихзянен ах гу мытра хъяне  
гилле.  
Би'рватена чучаге аль чимане,  
Би'пшарель тильга д'арра  
б'юмане,  
Баррунена б'рагэ д'бара хышшана.  
Смукта мах димма д-поха

шишшана-  
Шмая в арра балбусэ куль  
дана.  
Ль джунджарта явья у савра  
тыммана -  
Йа, Асуря, йимман-марта у  
нана.

**Семен Шахбазов**  
Но знаю я,  
в оранжевых песках  
Еще звучит язык  
веков печальный  
Еще в Мосуле, отгоняя страх,  
Сурае молятся  
бibleйскими ночами.

**Перевод Алексея Тамразова**  
Бихшавен, ах гав сыля атрова-  
гая  
Лишаныт да'вар  
хышшана бышмая-  
Гав Мосул, здута д'ля быдая,  
Бислайна слутыт  
хадатта Атурае.

## Михаил Теймуразов



**МЫ**  
Три тысячи годов в изгнанье  
Мы провели без Родины, во  
мгле...  
Но предки наши помнили пре-  
данья,  
На ассирийском древнем  
языке.

Нас не сломили турки и  
арабы,  
Не покорил воинственный  
ислам...  
Лишь свет Иисуса был всегда  
отрадой  
В сердцах и душах верных  
христиан.

Мы помним грозного Саргона  
колесницы,  
Семирамиды чудные сады,  
Ашшурша глиняных томов  
страницы  
И мощь великой, в древности,  
страны...

И мы танцуем так, как тан-

цевали,  
“Шейхане” чудное Ассирии  
сыны,  
И мы поём и часто со слезами  
Об участии народа без страны...

Мы---ассирийцы ! И гордим-  
ся этим !

И хоть нас мало, но наступят  
дни:  
Всевышний Бог всех озарит  
нас светом---  
Единства, Братства, Веры и  
Любви !!!

Михаил Теймуразов.  
Тбилиси, Грузия.

## Николай Инвия



Из цикла “Ассирия - земля предков”  
**Осроэна**  
Народ - факелоносец, что жил  
у края моря,  
Израненный, до дна испив-  
ший горя:  
Ты нёс свой крест сквозь чёр-

ный рой  
Врагов, что жалили смертель-  
но больно.

Спасал ты мир в жестокий век  
Светлым учениям Христа.  
И благодарный человек  
Запомнит эти имена:  
Апостола Фадея, Бар-Эбрая,-  
Ефрема Сирена  
Блистательных переводчиков  
и толмачей  
Культуры Рима и древнего  
Эллина.

Прольется свет на подвиг твой  
И ты воспрянешь Осроэна!  
Народ наш истинный герой  
Ассирио-ававилонского колена.

Москва, октябрь, 2008 г.

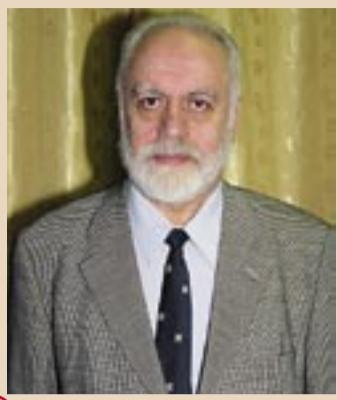
## Зурина

Предания веков доносит  
Звук зурны печальной,  
То память всколыхнет.  
И слышен звон колоколов  
Соборов дальних...  
И миру явятся замки с хру-  
стала.  
То вдруг повеет жаром...  
А сколько в нем тепла,  
Божественного дара.

Николай Инвия,  
Москва, январь 2009 г.



## Поздравляем! Михаила Юхановича Садо



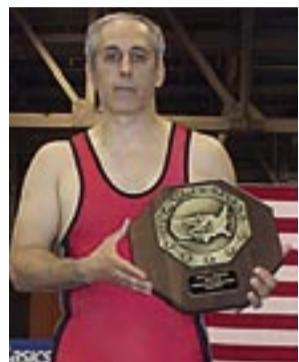
Выдающегося ассирийского лингвиста, ученого, профессора семитских языков Санкт-Петербургской духовной академии, востоковеда политического деятеля, основателя ассирийского Национального Движения в Советском Союзе в 80-ых годах XX ст.

**С 75 - летним юбилеем!**

## Знай наших!

С 8 по 10 апреля в Лас-Вегасе, прошел ежегодный Открытый Чемпионат США по Вольной борьбе среди ветеранов. В этом году в нем участвовал наш земляк, воспитанник Ленинградской борцовской школы Виктора Заяева, мастер спорта Василий Шуманов. Он выступал в весовой категории до 69 кг.

Шуманов (крайний слева) завоевал золотую медаль, обойдя в финале борцов из штата Огайо и Калифорнии, тем самым получив путевку на чемпионат



мира, который пройдет в конце лета в Турции.

Редакция газеты "Хабре" поздравляет Василия Шуманова с



победой и желает ему успеха на чемпионате мира!

Посмотреть бои можно на сайте [www.atranews.com](http://www.atranews.com).

## Визит в Армению епископа Северного Ирака и стран СНГ Мар Исхака Иосифа

После первого визита Его Преосвященства епископа Ассирийской Церкви Востока Северного Ирака и стран СНГ Мар Исхака Иосифа в Армению прошло 6 лет. В первый раз Мар Исхак посетил Армению в сане священника в 1995 году вместе с Его Высокопреосвященством митрополитом Ассирийской Церкви Востока Мар Гиварги-



сом Слыва. Тогда в полуразрушенной церкви Мар Тума в селе Верхний Двин они провели Таинство Крещения, посетили другие села, где компактно проживают ассирийцы. Побывали в Матенадаране – институте древних рукописей Армении.

Во второй раз, уже в сане епископа, Мар Исхак посетил Армению в 2003 г. В это время, туда был направлен священник Исаак Тимрс, который приложил все усилия, чтобы привести в порядок полууставрированную церковь и



С большим нетерпением прихожане ждали самый светлый и радостный праздник - Светлое Христово Воскресение. Церковь Мар Тума была переполнена, все прихожане от мала до велика сохраняли спокойствие и внимательно прислушивались ко всем словам из Нового Завета и проповеди Его Преосвященства. После литургии Мар Исхак освятил пасхальные яйца

находится далеко в горах и про церковь Мар Гиваргис, от которой остались фундамент и двери. 1-го мая была организована поездка. Дорога была долгой, а местами непроходимой. Добравшись туда, все собрались вокруг развалин церкви. Его Преосвященство вместе с дьяконом и церковным хором прочитали молитву "Отче наш - Бабан д-бшмая". Затем Мар Исхак



достойно встретить Его Преосвященство. Священником Исааком Тимрсом была организована официальная встреча с представителями министерства по религиозным делам при правительстве Республики Армения, во время которой были обсуждены вопросы относящиеся к деятельности Ассирийской Церкви Востока в Армении.

Третий визит был запланирован на 9-ое апреля 2009 г.

и куличи, которые были разданы всем.

Во время пребывания в Армении епископ так же посетил ассирийское село Арзни в Котайкском марзе, встретился с ассирийцами Еревана, побывал в Матенадаране, где ему были показаны древние рукописи на ассирийском языке.

Каждый вечер в церкви Мар Тума проводились вечерние молитвы, после чего прихожане

осмотрев все вокруг сказал, что это селение очень напоминает родную иракскую природу, и видимо это место было выбрано ассирийцами не случайно.

4-го мая Мар Исаак Иоффи покинул пределы Армении, но обещал прихожанам Ассирийской Церкви Востока в Армении вновь вернуться.

Надежда Абрамова.

В. Двин, Армения.

## Второй выпуск отделения сирийского языка Багдадского университета

второй группы студентов, изучавших сирийский (ассирийский) язык.

Этот выпуск был посвящен памяти выдающегося лингвиста Авгена Манна (1867-1927). Отделение сирийского языка было открыто в 2004 году. Ранее сирийский язык изучался в качестве дополнительной семитологической дисциплины на отделении древнееврейского языка.

Преподаватели: доктор Башир аль-Тури и доктор Хейдар Хасан Абид рассказали о трудностях, которые испытывает отделение сирийского языка.

Не хватает учебных пособий и методологических разработок, отсутствует реальная поддержка со стороны университетского руководства, понимание того, что речь идет об изучении языка, сыгравшего выдающуюся роль

в создании и развитии арабской и иракской культуры.

Но самая тяжелая проблема – распределение выпускников... В этом году отделение закончили шесть девушек и кем они станут в будущем – пока неясно. Однако это не повод для пессимизма!

Выпускники отделения могут продолжить учебу в престижных вузах Европы, а также усилить кадры преподавателей сирийского (ассирийского) языка в средних школах с преподаванием предметов на сирийском языке.

Большинство этих школ расположено в Курдистанском регионе, но в случае возвращения беженцев и нормализации обстановки в стране, такие школы можно будет открыть в любых местах компактного проживания ассирийцев в Ираке.

Роланд Биджамов.

[www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)

## Новая книга Иосифа Зая

В Москве вышла в свет «История ассирийцев с древних времен до падения Византии». Автор книги, Иосиф Зая, к.и.н., занимается исследованием этногенеза современных ассирийцев. Книга является смелой попыткой дать первый в российской историографии целостный очерк этнической истории ассирийцев.



Книга является первой частью трилогии, объединенной единым замыслом - проследить судьбу ассирийцев на протяжении всей их многотысячелетней истории.

## Премьера фильма «Дарбо д-Хубо» (Путь Любви) в Швеции.

Новый ассирийский фильм «Дарбо д-Хубо» (Путь Любви) будет показан в шведских городах Халлунда и Седерталье.

Фильм снимался в Германии, но ассирийцы Швеции приняли самое активное участие в съемках. Так, певец Аблахад Лахдо сыграл роль в фильме, а Габи Массо написал музыку к нему.

«Путь любви» представляет собой типичную мелодраму на сюжет любви юноши и девушки, защищающих свое право любить и быть любимыми.

Актеры фильма говорят на



западном диалекте современного ассирийского (сирийско-арабского) языка, на котором говорят большинство ассирийцев в странах Европы.

Роланд Биджамов.

[www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)

## В Ниневии установлен первый дорожный указатель на ассирийском языке

Ниневийский центр исследований и развития (The Nineveh Centre for Research and Development) сообщил об установке первого двухязычного ассирийско-арабского дорожного указателя в одном из районов компактного проживания ассирийцев на Ниневийской равнине к востоку от города Мосул.

Ассирийская надпись на нем гласит: **شَرْعَةٌ لِلْأَسْسِيَّرِ** (Шар'я ассирийцев).

Разрешение на установку уличных знаков на ассирийском языке было предоставлено чиновниками из предыдущей администрации провинции Ни-



невия несколько месяцев тому назад, однако они не выделили бюджетные средства для осуществления проекта. Эту задачу взяли на себя ассирийские организации на Западе.

Ранее провинциальный Совет Киркука принял решение об установке четырехязычных (на арабском, курдском, туркменском и ассирийском языках) дорожных указателей и вывесок на территории этой провинции.

Роланд Биджамов.

[www.roland-expert.livejournal.com](http://www.roland-expert.livejournal.com)

## جَلَبَةٌ مُكَبَّلَةٌ مُؤْكَلَةٌ

Газета "Ассирийские новости"

Учредитель: Бадаре Гиваргис Барчамович

Главный редактор: Бадаре Гиваргис Барчамович

Издается ежеквартально. Распространяется бесплатно. Тираж 1200 экз.

Свидетельство о регистрации: серия 33 № 707 от 26.12.05 г. выданное Управлением по вопросам внутренней политики и информации

Запорожской облгосадминистрации.

Номер набран и отпечатан в типографии ООО "Х-Пресс", г. Запорожье

Издатель: Бадаре Г.Б. председатель Ассирийской диаспоры Запорожской области

Украина, 69063, г. Запорожье, ул. Горького, 55, кв. 77,

e-mail: assyriandiaspora@ukr.net

тел./факс: +38 (061) 764-58-23, моб. +38 (067) 174-35-87

Редакция может опубликовывать статьи в порядке обсуждения, не разделяя мнение автора. Ответственность за содержание статьи несет автор.